

SUDETY TOUR – indiv. časovka / czasówka indywidualna / individual time trial

Radków, 9. 5. 2026

ČEŠTINA	POLSKI	ENGLISH
pod záštitou maršálka Dolnoslezského vojvodství Pawła Gancarza	pod patronatem marszałka województwa dolnośląskiego Pawła Gancarza	under the auspices of the Marshal of Lower Silesian Voivodeship Paweł Gancarz
ve spolupráci s Komisí Masters a Cyklosporť PZKol	we współpracy z Komisją Masters i Cyklosporť PZKol	in cooperation with the Masters Commission and Cyklosporť PZKol
ZÁKLADNÍ INFORMACE	INFORMACJE PODSTAWOWE	BASIC INFORMATION
Datum: 10:00 h, 9. 5. 2026	Data wyścigu: 10:00 h, 9. 5. 2026	Date: 10:00 h, 9 May 2026
Místo: Radków, gmina Radków	Miejsce: Radków, gmina Radków	Venue: Radków, municipality of Radków
Pořadatel: Fundacja Rowerowa Kudowa, ul. Brzozowie 10/1, 57-350 Kudowa Zdrój	Organizator: Fundacja Rowerowa Kudowa, ul. Brzozowie 10/1, 57-350 Kudowa Zdrój	Organiser: Fundacja Rowerowa Kudowa, ul. Brzozowie 10/1, 57-350 Kudowa Zdrój
Ředitel závodu: Maciej Gilewski, +48 697 949 955 Josef Říha, +420 724 895 086 sudetytour@czechcyclehub.cz www.sudetytour.cz	Dyrektor wyścigu: Maciej Gilewski, +48 697 949 955 Josef Říha, +420 724 895 086 sudetytour@czechcyclehub.cz www.sudetytour.cz	Race Director: Maciej Gilewski, +48 697 949 955 Josef Říha, +420 724 895 086 sudetytour@czechcyclehub.cz www.sudetytour.cz
Zdravotní zajištění: bude upřesněno v kanceláři závodu Nemocnice: Broumov, Náchod, Kłodzko, Kudowa-Zdrój	Opieka medyczna: zostanie sprecyzowane w biurze wyścigu Szpital: Broumov, Náchod, Kłodzko, Kudowa-Zdrój	Medical support: details available at race HQ Hospitals: Broumov, Náchod, Kłodzko, Kudowa-Zdrój
PŘÍHLÁŠKA / REGISTRACE	REJESTRACJA	REGISTRATION
www.nasecasomira.cz Uzávěrka přihlášek: 30. 4. 2026 Po termínu: online do pátku 8. 5. 2026, 18:00 h za zvýšené startovné.	www.nasecasomira.cz Termin zgłoszeń: 30. 4. 2026 Po terminie: online do piątku 8. 5. 2026, 18:00 h, wyższą opłatą startową.	www.nasecasomira.cz Registration deadline: 30 April 2026 Late entry: online until Friday 8 May 2026, 18:00 h, with increased entry fee.
Registrace v den závodu není možná.	Nie ma możliwości rejestracji w dniu zawodów.	No race-day registration.
STARTOVNÉ	OPLATA STARTOWA	ENTRY FEE
500 CZK, po termínu 800 CZK Vratná záloha na čip: 200 Kč (40 PLN)	90 PLN, po terminie 150 PLN Zwrotna kaucja za čip: 200 CZK (40 PLN)	500 CZK, after deadline 800 CZK Refundable chip deposit: 200 CZK (40 PLN)
Zaplacením startovného souhlasíte s Podmínkami závodu a se zpracováním osobních údajů. Startovné se nevrací.	Wpłacając opłatę startową, akceptujesz regulamin wyścigu oraz wyrażasz zgodę na przetwarzanie danych osobowych. Opłata startowa nie podlega zwrotowi.	By paying the entry fee you accept the race conditions and consent to personal data processing. The entry fee is non-refundable.

V CENĚ STARTOVNÉHO	W CENIE STARTOWEGO	INCLUDED IN ENTRY FEE
Měření čipovou technologií	Pomiar czasu za pomocą chipów	Chip timing
Sprcha	Prysznic	Showers
Jídlo a nápoj Teplé jídlo a nápoj v ceně startovního bude vydáváno v restauraci na náměstí (ve startovním balíčku poukázka na jídlo a pití).	Posilek i napój Ciepły posiłek i napój w cenie startowego będą wydawane w restauracji na rynku (w pakiecie startowym kupon na jedzenie i napój).	Food and drink A hot meal and drink (included in entry fee) will be served at the restaurant on the town square (food & drink voucher enclosed in the start pack).
Parkování na předem určeném parkovišti	Parking na wyznaczonym terenie	Parking in the designated area
PREZENTACE ÚČASTNÍKŮ	PREZENTACJA UCZESTNIKÓW	PARTICIPANT CHECK-IN
Kancelář závodu: Rynek 1, 57-420 Radków – konferenční sál	Biuro zawodów: Rynek 1, 57-420 Radków – sala konferencyjna	Race HQ: Rynek 1, 57-420 Radków – conference hall
Prezentace: 9. 5. 2026, 7:00 – 9:00 h	Prezentacja: 9. 5. 2026, 7:00 – 9:00 h	Check-in: 9 May 2026, 07:00 – 09:00 h
Podmínka účasti: dobrý zdravotní stav	Warunek uczestnictwa: dobry stan zdrowia	Participation condition: good health
Vyhlášení vítězů: Rynek, Radków – 30 min po dojetí posledního závodníka	Ceremonia dekoracji: Rynek, Radków – 30 minut po przyjeździe ostatniego zawodnika	Prize ceremony: Rynek, Radków – 30 min after the last finisher
KATEGORIE	KATEGORIE	CATEGORIES
Mládež: kadeti/kadetky U17, junioři/juniorky U19	Młodzież: kadeci/kadetki U17, juniorzy/juniorki U19	Youth: cadets/cadet girls U17, juniors/junior girls U19
Muži / Mężczyźni / Men	Muži / Mężczyźni / Men	Muži / Mężczyźni / Men
Muži 18–29 let Muži 30–39 let Muži 40–59 let	Mężczyźni 18–29 lat Mężczyźni 30–39 lat Mężczyźni 40–59 lat	Men 18–29 years Men 30–39 years Men 40–59 years
Muži 60–69 let Muži 70–79 let Muži 80+ let	Mężczyźni 60–69 lat Mężczyźni 70–79 lat Mężczyźni 80+ lat	Men 60–69 years Men 70–79 years Men 80+ years
Ženy / Kobiety / Women	Ženy / Kobiety / Women	Ženy / Kobiety / Women
Ženy 19–29 let Ženy 30–39 let Ženy 40–49 let	Kobiety 19–29 lat Kobiety 30–39 lat Kobiety 40–49 lat	Women 19–29 years Women 30–39 years Women 40–49 years
Ženy 50–59 let Ženy 60+ let	Kobiety 50–59 lat Kobiety 60+ lat	Women 50–59 years Women 60+ years
REGLEMENT	REGULAMIN	RACE RULES
Závodí se dle pravidel UCI. Závod se bude konat při úplné uzavírcce silničního provozu.	Zawody odbywają się według zasad UCI. Zawody zostaną przeprowadzone przy całkowicie zamkniętym Ruchu Drogowym.	Racing under UCI rules. The race will be held on fully closed roads.
Každý účastník se závodu účastní na vlastní nebezpečí, pořadatel neručí za škody účastníkům vzniklé ani jimi způsobené. Pořadatel si vyhrazuje právo nutných změn oproti rozpisu v případě nepředvídaných okolností. Závodníci jsou povinni respektovat pokyny pořadatele.	Každý uczestnik bierze udział w wyścigu na własne ryzyko. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez uczestników ani przez nich wyrządzone. Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia niezbędnych zmian w programie. Zawodnicy są zobowiązani do przestrzegania poleceń organizatora.	Each participant races at their own risk. The organiser accepts no liability for damage caused to or by participants. The organiser reserves the right to make necessary changes. Participants must follow the organiser's instructions.
Mechanické vozy závodníků NEJSOU POVOLENY (diskvalifikace).	Obecność prywatnych samochodów serwisowych jest zabroniona – dyskwalifikacja.	Riders' private support vehicles are NOT PERMITTED (disqualification).

Pořadí startu od nejstarších po nejmladší, nejdříve ženy a pak muži. Závodníci startují v 60sekundových intervalech dle losování vyhlášeného do 9:00 h, 9. 5. 2026.	Kolejność startu według kategorii wiekowych, od najstarszych do najmłodszych, najpierw kobiety, a następnie mężczyźni. Zawodnicy startują w odstępach 60 sekund wg kolejności wylosowanej do 9:00 h, 9.5.2026.	Start order from oldest to youngest, women first then men. Riders start at 60-second intervals in a draw order announced by 09:00 h on 9 May 2026.
KOLA A VYBAVENÍ	ROWERY I SPRZĘT	BICYCLES & EQUIPMENT
Kola a vybavení musí odpovídat pravidlům UCI, čl. 1.3.001–1.3.025. Zakázány jsou časovkářské speciály.	Rowery oraz cały sprzęt startowy muszą spełniać wymagania określone w przepisach UCI (art. 1.3.001–1.3.025). Zabrania się używania rowerów czasowych.	Bicycles and equipment must comply with UCI rules, art. 1.3.001–1.3.025. Time trial bikes are prohibited.
CENY	NAGRODY	PRIZES
První tři muži a ženy celkově – finanční ceny. V každé kategorii první tři – ceny věcné. Minimální účast pro vyhlášení: 5 závodníků/kategorie.	Dla pierwszych trzech mężczyzn i kobiet w klasyfikacji generalnej – nagrody finansowe. W każdej kategorii wiekowej nagrody rzeczowe dla trójki najlepszych. Min. 5 uczestników/kategorię.	Top 3 men and women overall – cash prizes. Top 3 in each age category – prizes in kind. Minimum 5 riders per category for awards.
STARTOVNÍ ČÍSLA	NUMERY STARTOWE	RACE NUMBERS
Každý závodník obdrží 1 závodové číslo, které umístí na pravou stranu.	Každý zawodnik otrzyma jeden numer na plecy, który należy umieścić po prawej stronie.	Each rider receives 1 back number to be placed on the right side.
ČIP / CHIP	CHIP	TIMING CHIP
Závodník má zapůjčen čip na přední vidlici na vratnou zálohu 200 Kč. Čip zajišťuje měření času na průjezdech, premiích a v cíli. Závodník je povinen čip po skončení závodu neprodleně vrátit. V případě ztráty, poškození nebo nevrácení čipu bude vymáhána částka 2 000 Kč. Závodník, který projede cílem bez čipu, nebude klasifikován.	Zawodnik wypożycza chip na przedni widelec za zwrotną kaucją 200 CZK. Chip służy do pomiaru czasu na punktach pomiarowych, premiach i na mecie. Po zakończeniu wyścigu chip należy niezwłocznie zwrócić. W przypadku zagubienia, uszkodzenia lub braku zwrotu zostanie naliczona opłata 2 000 CZK. Zawodnik bez chipu nie będzie sklasyfikowany.	A chip is loaned to be mounted on the front fork, with a refundable deposit of 200 CZK. The chip records times at intermediate points, bonus sprints and the finish. The chip must be returned immediately after the race. Loss, damage or non-return incurs a charge of 2,000 CZK. A rider finishing without a chip will not be classified.

